



第五十二届会议
正式记录

第五委员会
第15次会议
1997年10月28日
星期二上午10时举行
纽约

第 15 次会议简要记录

主席: 乔杜里先生 (孟加拉国)

目 录

议程项目 116: 1998-1999 两年期方案概算(续)

一般性辩论(续)

议程项目 118: 联合检查组(续)

议程项目 119: 会议时地分配办法

本记录可以更正。
请更正在一份印发的记录上,由代表团成员一人署名,
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长
(联合国广场 2 号 DC2-750 室)

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

Distr. GENERAL
A/C.5/52/SR.15
12 November 1997
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

上午 10 时 10 分宣布开会

议程项目 116:1998-1999 两年期方案概算(续)(A/52/6/Rev.1(第一和第二卷)、A/52/7、A/52/16、A/52/278、A/52/303 和 A/52/379;A/C.5/51/53)

一般性辩论(续)

1. Retta 先生(埃塞尔比亚)说,埃塞俄比亚代表团赞同坦桑尼亚联合共和国代表以 77 国集团和中国的名义所作出的发言。委员会在审议 1998-1999 两年期方案概算时应当考虑到下列几点:联合国正在进行改革,以便有效实现其各项目标;其财务状况处于危急阶段,经授权各项方案的执行也受到威胁;经常预算和核心资源已在减少;而非预算资源有所增加。

2. 埃塞俄比亚代表团对秘书长打算增加经济和社会发展方面的资源一事表示称赞;但是,这些资源尚未能符合需要,特别是最不发达国家和非洲的需要。与现有两年期相比,供促进非洲发展的 1998-1999 两年期概算显示增加了 1.9%。这个增加是十分少的,因此应当探讨增加资源的所有可能办法。

3. 非洲经济委员会(非洲经委会)对非洲的发展作出了重大的贡献,并促使其与全球化的世界经济结合在一起。对非洲经委会应多调拨资源,以使它能实现其目标。同时,非洲经委会也在加强各区域经济共同体方面发挥重要的作用,这些经济共同体被认为是实现非洲经济共同体的基础。应谨慎避免使非洲经委会与这些共同体的工作有所重复,并确保将 25%的非洲经委会工作人员部署到各个分区域中心一事不损害到其主要的职务。

4. 埃塞俄比亚代表团十分重视 1998-2001 年中期计划的方案 9(贸易与发展),因为联合国贸易和发展会议(贸发会议)是 1990 年代最不发达国家行动纲领的协调中心。如果要在 2000 年全球审查之前,适用在行动纲领中期审查期间所议定的各项原则,便必须为其活动划拨合理的资源。

5. 雇用国际顾问的问题令人关注,而行政和预算问题咨询委员会(行预咨委会)关于 1998-1999 两年期方案概算的第一次报告第五.19 段就顾问与非洲经委会工作人员之间关系问题作出的评论是值得支持的。

6. 秘书长关于减少费用和工作人员的提议本身不应是一个目的,对各项经授权的方案也不应有不利影响。因此,必须仔细研究这些行政措施所涉的问题,以便加强会员国与秘书处之间的信任。

7. Saguier Caballero 先生(巴拉圭)代表里约集团发言说,该集团赞成以 77 国集团和中国的名义所作的发言。咨询委员会及方案和协调委员会(方案协调会)的各次报告对第五委员会将有极大帮助,即使方案协调会无法就该方案概算的所有各款都作出建议。

8. 由于 1996-1997 两年期方案预算是在特殊情况下核可的,因此它与正常的决策程序不同。由于政治上的交易,大会决定该两年期的总支出将比暂定的数额少 1.04 亿美元。因此在该两年期期间,各会员国便必须确定如何分配预算的削减但又确保所有方案获得执行。结果是 1996 年便成为一个新的预算年度,因而中断了委员会议程的两年期制。1996-1997 两年期方案预算仍未完成,因此里约集团重申它在委员会第 7 次会议上所表示的关心。对于未完成的预算和新概算,本组织曾试验采取各种各样的行政行动,而这些行动却未必符合各项预算和行政规则。此外,自 1987 年以来,本组织一直处于改组和财政困难的状态。但是,里约集团对秘书长为巩固体制改革所作出的各项努力给以嘉许。

9. 1998-1999 两年期初步概算显示净减少 1.239 亿美元。咨询委员会正确地指出,该两年期总预算的准确数额将取决于对总额是否适合于使所有经授权的方案和活动获得充分执行的问题所作的评价而定。

10. 关于咨询委员会就预算方法和预算编制程序的变动所提出的意见,他指出大会第 51/221 号决议,禁止在未经大会通过行预咨委会事先核可之前做出任何

此类更改。但是,未经此项核可,1998-1999 两年期概算便包括国际公务员制度委员会(公务员制度委员会)、联合检查组(联检组)和联合国在维也纳国际中心提供的服务的净预算。在不对编制净预算的优点怀成见的情况下,削减 3,920 万美元和裁撤 356 个员额一事是令人忧虑的。秘书处应当考虑重新编制预算毛额的办法。与此有关的问题,即秘书长关于按结果编制预算的提议,需要进一步考究,因为它与第 41/213 号决议规定的预算方法有相当大的出入。

11. 秘书长要求共 8,973 个员额,即净减少 1,173 个临时和常设员额。里约集团并不反对裁减工作人员;但它所关心的是,在不对方案执行的影响作任何评价的情况下裁减 1996-1997 两年期特意留下的空缺的员额。秘书长关于节约措施对实施经授权方案和活动的影响的报告(A/C.5/51/53),确信这将产生不利的影响。此外,里约集团也赞成咨询委员会的意见,即推迟进行已列入方案的活动并不表示这些活动业已取消,而只是推迟至下一个两年期而已。

12. 必须加强联合国各项与经济增长和可持续发展有关的活动。在这方面,里约集团特别重视拉丁美洲和加勒比经济委员会(拉加经委会)的工作,并将欢迎提供更多关于行预咨委会报告(A/52/7)第 30(b)段内所指拉加经委会试办项目的资料,以便大会能对预计的影响和益处作出评价。大会第 51/220 号决议决定,下一个两年期的初步概数不包含没有法定任务的特派团经费。里约集团特别重视的特派团的概数尚未确定;但这些数额不应当以牺牲发展活动的做法来予以提供。

13. 预算外资源估计数总额超过经常概算的 170%。咨询委员会指出,在预算外活动方面还有更多的事必须完成;它关于预算外资金筹措的作用应当在方案预算说明部分内予以解释的建议应当得到支持。

14. 里约集团了解到 1998-1999 两年期概算基本上是初步的概算;它要知道主席对如何善用拨供审议该项目的资源一事有何意见。最后,它要重申,除非各会员国履行其财政义务,提供执行各项核可活动所需要的资源,核可方案预算的工作是毫无意义的。

15. Kamal 先生(巴基斯坦)说,巴基斯坦代表团赞赏行预咨委会和方案协调会所作的工作,并赞成以 77 国集团和中国的名义就 1998-1999 两年期方案概算和秘书长关于节约措施的影响的报告(A/C.5/51/53)作出的发言。该报告指出,尽管秘书长保证将谨慎确保使经授权活动不受到影响(A/C.5/50/57/Add.1,第 5 段),若干方案和活动还是受到不利的影响。同时,它也指出预算裁减为工作人员带来沉重负担。巴基斯坦代表团与秘书长同样认为秘书处必须作出充分的准备以供应付未来的需要。在这方面,咨询委员会正确地指出秘书长应当提出关于所需资金总额的概算以确保所有经授权的方案和活动获得充分执行;大会也一再要求秘书长提出按全额费用计算的概算。但是,恢复本组织的财政基础并给予有保证的政治和财政支助仍是会员国的责任。

16. 关于节约措施影响的报告与下一个两年期概算显然有抵触:由于本两年期资源的限制,1998-1999 两年期概算应当有足够的资源以避免再发生困难的情况。实际上,该概算使执行经授权方案和活动所需的资源有所减少。1996 年,秘书长关于 1998-1999 两年期方案概算概要的报告(A/51/289)建议,与 1996-1997 年的原定经费相比削减 1.789 亿美元。咨询委员会要求向大会提供提议核减的具体部分,并解释其所涉的实际问题。与 1996-1997 年的订正经费相比,现在为 1998-1999 两年期要求的资源显示净减少 1.239 亿美元。对该项请求必须予以彻底审查,以确保经核可的任务和活动不再受到影响。秘书处应当充分说明削减资源的正当理由。

17. 巴基斯坦代表团与行预咨委会同样认为,空缺率过高使经授权方案的执行受到阻碍、使预算过程较不具透明性并使工作人员的管理更为困难,并认为对提议的工作人员裁减也应当与对工作人员的增加一样提出正当的理由。秘书长在 A/51/289 号文件内提议裁减 1,000 个员额,而在 A/51/950 号文件内他说将会提出分阶段停止免费提供人员的计划。这两个问题是不能个别分开审议的。现在已正式提出裁减人员;但是,分阶段结束免费提供人员的计划则尚未执行。委员会应当请

秘书长在它开始就 1998-1999 两年期概算进行非正式协商之前提出该计划。

18. 秘书处不应当在预算内提出任何超出中期计划和有关大会决议内规定的任务以外的概算。会员国的责任是要确保遵守法定任务并提供与这些任务相称的资源,实际上即是要听取秘书长关于提供持续、可预测和有保证的政治和财政支助的呼吁。巴基斯坦代表团赞成咨询委员会的意见,即降低严格检查预算的标准的任何做法是绝对不能允许的,而对预算过程作任何改动则应根据议定的程序作出。在这方面,它重申大会议事规则第 153 条的重要性。

19. 联合国财务条例和大会关于要求独立审计和管理审查的各项决议也必须遵守。本组织的审计员在恢复本组织财政健全状况方面负有重要的作用,而其各项建议应充分执行。同时,本组织也应当制定适用于管理不当所造成损失的追究责任规则。

20. 巴基斯坦代表团赞成咨询委员会的建议,即秘书处应负有根据六周规则提交文件的严格责任。再来就是,由于文件推迟提交,咨询委员会便必须重新安排会议的时间,结果第五委员会便将为使其工作及时完成而承担重大的压力。

21. 秘书长强调需要迅速审议其各项改革的提议。在向本届大会发言时,巴基斯坦总理表示支持改革过程,同时也强调《宪章》的基本重要性,并说,虽然联合国濒临破产,但是,改革不能为精选的几个国家的狭隘偏好所摆布,因为真正的改革必须考虑到所有国家的利益。巴基斯坦代表团将继续奋勉努力实现联合国对人类作出的承诺。

22. Powles 先生(新西兰)也以澳大利亚和加拿大的名义发言说,在联合国成立五十周年之际,世界各国领导人曾要求联合国系统各秘书处大大提高其支配和管理分配给它们的资源的效率和效能。秘书长目前的预算和改革提议对该要求作出了充分的响应;他第一次提出了一个基于负实际增长,而同时又遵守中期计划的预算。此外,秘书长保证提议的削减将不影响到经授权方案和活动的执行。他值得赞扬之处是恢复执行在 1995 年推迟或削减的大多数活动。令人特别满意的是,使

预算能够削减的部分原因是因为削减了间接费用,而且削减预算不需要任何一个工作人员非自愿离职。许多会员国因其国家议会制定类似的预算紧缩立法而遭遇困难,因而必须审查它们安排和进行其事务的方法。由于联合国必须调和 185 个会员国的利益,因此这种审查工作便更为复杂。但是,行预咨委会早在 1948 年就指出,预算控制可以促进健全的管理方法。在收入不可靠时,这种控制特别重要。

23. 同时,令人满意的是,秘书长能提议为社会和经济发展净增加约 5,600 万美元。该经费的增加以及发展红利帐户的提议,应能确保为会员国提供高质量的服务。该三个代表团支持秘书长的广泛政策目标,和对非洲、最不发达国家和小岛屿发展中国家的特别需要给以更大的注意。为提高妇女地位工作增加资源也是受欢迎的,即如关于内部监督事务厅的预算最后将按全部费用计算的消息那样受到欢迎。虽然在目前情况下,几乎所有活动领域可能免不了会有所减少;但是,如果没有充分的资源基础,人权方案的重要任务便无法持续下去,而在中期内,在人道主义紧急情况方面的主要协调职务应当由经常预算提供资金来给以充分的支助。

24. 为维持和平行动部(维和部)请求的资源总额仍未充分反映出秘书处进行的各项活动的所需经费,而维和部仍特别依赖于免费提供的人员和支助帐户资助的工作人员来履行其各项基本的职务。此外,对该问题的考虑也因对维和部的全盘员额需要和满足这些需要的各项提议缺乏充分的了解而受到影响。

25. 由于本组织过去 10 年来的经验和开支显示维持和平的职务,如果不是个别的任务,便是长期性的职务,因此现在便应当为从事和平与安全工作的特别任务提供具体的预算经费。因此,使预算内有一个具体的经常细列项目是正当的,并应当找出一个适当的供资方式将资源的使用与任务挂钩起来,以避免引起估价过高的危险。

26. 关于与币值和通货膨胀的波动及工作人员薪酬的依法规定增加有关的额外支出问题,他发言时所代表的各代表团不赞成费用的自动增加和增额,并希望

对该事项采取较有系统和谨慎的办法,以便尽量减少使原定经费“增列资源”的可能性。

27. 关于预算方法的问题,他原则上赞成对所有共同资助的活动和服务编制净预算的概念,因为它能更准确反映出真正的支出数额。但是,在作出最后决定之前有需要提出秘书长概算的细节,包括收入和工作人员薪金税的估计数。

28. 在这方面,他对应在 3 月 31 日之前提交审计委员会的 1996 年财务报表尚未公布一事感到遗憾。他觉得失望的是,尽管大会已在第 48/228 号决议内提出了要求,各项预算文件内还是没有对本两年期的预计支出作出预报。

29. 对咨询委员会的意见,即需要作进一步分析以确定在本两年期进行的效率审查减轻了预算削减对方案执行的影响,没有提出以经验为根据的证据来予以支持;因此,继续对该问题进行辩论并不是一个有效利用委员会的时间的办法。在大会严格实施预算紧缩的范围内,秘书处所达到的方案执行水平是值得赞扬的,这大部分是通过使用新技术使生产力有所增加。效率审查和试办项目是现代管理文化的正常特征,只有在这类活动将影响到任务规定或现有工作人员条例或财务条例时才需要政府间管理局的参与。

30. 咨询委员会决定详尽讨论提高效率所产生效益的问题,而不就现有概算的一般特征向大会适当提出意见。例如,它似乎没有注意到秘书长对发展中国家社会和经济发展的强调。

31. 但是,经授权方案的充分执行取决于会员国及时和无条件缴付全部摊款,也取决于秘书长管理一个切实有效的组织的能力。预算控制和管理改革不能取代提供议定的基本资源,特别是由那些有能力缴付的会员国提供。不履行这些基本的《宪章》义务是完全不能接受的。

32. Mabilangan 先生(菲律宾)指出,大会第 41/213 号决议所概括的规划、方案拟订和预算编制过程因本组织在过去 10 年来不断处于改组和遭遇财政困难的情况而受到极大的压力。因此,他希望大会一旦就秘书长的改革提议采取适当行动,

秘书处和各立法机构便能集中精力于实现《宪章》为本组织规定的各项宗旨和目标。

33. 1998-1999 两年期方案概算比本两年期的预算少,并不表示本组织所起的作用也有所减少,也不应当影响到所有经授权方案和活动的充分执行,特别是在国际和区域发展合作的领域。菲律宾代表团原则上欢迎秘书长的提议,即专门作为行政和其他非方案费用的经常预算资源应当减少,而所节省下来的资源便应当重新分配给经济、社会和有关领域内各实质性方案。但是,也应向各会员国提供必要的数据和分析,以便它们作出明达的决定。因此,菲律宾代表团希望收到行预咨委会在其报告(A/52/7)第 30(c)段内所要求的资料。

34. 菲律宾代表团注意到秘书长关于减少员额的提议,它希望秘书处保证这种减少对各项经授权方案和活动的充分执行不致有不利的影晌。秘书长最好是在其概算内列入确保各项经核准方案和活动在不使用免费提供人员的情况下而能获得执行所需要的所有员额。

35. 由于提议减少员额的数量及其对经授权方案和活动的切实有效执行所带来的问题,菲律宾代表团也不确定 1998-1999 两年期是否能达到提议的空缺率,即专业工作人员 5%和一般事务工作人员 2.5%。许多工作人员必须承担更多的责任,菲律宾代表团赞扬他们的献身精神,并强调必须为工作人员提供适当训练,因为这将使他们能对本组织不断改变的需要作出有效的响应。

36. 编制净预算的概念需要进一步予以研究。菲律宾代表团赞成行预咨委会报告第 45 段内的意见,即在大会就该概念作出具体决定以前,应当保留为联合检查组和国际公务员制度委员会编制预算毛额的现状。但是,本组织的预算一获核可,各会员国便必须忠诚地遵行其《宪章》的义务,及时和无条件缴付其全部摊款。

37. Flores Prida 女士(古巴)说,委员会关于方案概算的各项决定的基本目的必须是为本组织提供使其充分有效执行经授权方案和活动所需要的资源,恢复和

提高所提供各项服务的质量,并帮助消除第 50/214 号决议因政治压力而获通过后所造成的不稳定情况。国际社会曾希望第 41/213 号决议——它代表一种微妙的政治折中,其目的为解决本组织的财政困难——将消除障碍,使最大捐助国及时缴付其全部摊款。该希望并没有实现。而本组织则继续处于主要由缴款政治化和其次由于若干发展中国家(包括她本国)的经济困难所造成的危机之中。

38. 导致第 50/230 和第 50/231 号决议获得通过的过程以及这些决议的文字和精神都违犯了第 41/213 号决议的规定。秘书处提出的方案概算也违犯了该决议,该概算第 22 款为非经常性活动开列了资金,而该类活动如获通过应由应急基金供资。古巴代表团反对这些拨款,并提议减少这些活动资金数额。

39. 古巴代表团认为,不应当把预算用来提出新的提议或用来妨碍政府间谈判的结果。秘书处和会员国严格遵守第 41/213 号决议并且会员国履行其在《宪章》下的承诺,将有助于恢复相互的信任、吸引合格的人员和帮助执行《宪章》的目标和原则。古巴代表团也与咨询委员会同样认为必须恢复传统的预算编制过程。

40. 咨询委员会认为许多裁减费用估计数是名义上的(A/52/7,第 19 段),因此 1998-1999 两年期方案概算概要内所列的预算削减的理由便受到怀疑。由于通过采取效率措施来减少预算是与若干员额的裁撤相关的,因此,也应当仔细审查关于取消大量员额的提议,以期于必要时将秘书长提议取消的资金和员额予以恢复。

41. 委员会必须仔细审查各项节约措施对方案执行的影响。古巴代表团对这些措施对经授权方案和活动的执行显然有不利的表示关心,它希望为 1998-1999 两年期核可的经费数额将使这个情况得到解决。在这方面,它支持咨询委员会报告第 30(a)段内的建议。同时,它也支持所提的建议,即除非大会作此决定,不应当执行“基于结果”的预算编制办法。

42. 古巴代表团注意到秘书处启用了其他新的预算编制方法,而这便需要对经核可的各项程序作重大修改。因此,它要重申第 51/221(B)号决议第 21 段各项规定的合法性,并支持咨询委员会对该问题提出的各项建议。此外,为消除方案概算

内的不正常情况,因适用按净额编列预算的办法而取消的资金和员额也应当加算在所要求的资金和工作人员资源内。

43. 在本两年期内,空缺率方面出现了严重的问题,包括利用空缺率来增加节省,即尽管有大会的第 51/456 号决定,继续使征聘冻结到 1997 年 4 月 21 日。因此,应当向大会提供有关的资料,使它能采取必要的矫正措施,以确保充分执行其所有任务。该资料,除其他外,应当说明:推迟执行第 51/456 号决定的理由;推迟解除征聘冻结所节省的总数额;征聘人员填补空缺员额过程的现况;和关于在下一个两年期方案概算内指定裁撤的空缺员额的详细资料。

44. 最后,古巴代表团感到遗憾的是,在一些情况下,将资源分配给各个预算款项的提议不符合 1998-2001 四年期间中期计划规定的优先次序。应当特别指出的是,它希望看到有更多的资源分配给面临严重经济问题的各发展中国家的经济发展。

45. Asadi 先生(伊朗伊斯兰共和国)说,大会及各有关政府间机构的任务不应当为配合某一预算数额而有所改动,以致牺牲掉各项经授权的方案和活动,特别是在国际和区域发展合作领域的那些方案和活动。伊朗代表团关切地注意到咨询委员会的意见,即无法知道是否可以实现关于应当充分执行所有核定方案和任务的规定(A/52/7,第 9 段)。

46. 秘书长关于核准的节约措施对实施经授权方案 and 活动的影响的报告(A/C.5/51/53)反映出,所作保证,即各项任务将根据为 1998-1999 两年期要求的资源数额予以充分执行,与履行这些保证所面对的严重问题相抵触。由于对方案优先次序没有作任何预先的决定而确定了节约措施,因此方案管理人员便在完全不考虑到法定任务和不与会员国协商的情况下决定停止一些方案活动,并推迟一些其他活动。

47. 伊朗代表团也关心到提议裁撤的员额数量及其对本组织充分执行其工

作方案的能力的不利影响。对提议削减员额所将腾出的资源及对方案执行和联合国的机构经验传承的影响应当予以仔细审查。同时,在对工作人员进行任何裁减时也必须尊重公平地域分配的原则以及联合国的国际特性。

48. 伊朗代表团认为该方案概算应当包括确保秘书处各个部门能在完全不需要免费提供人员的情况下实施其经授权方案和活动所需的所有员额。只减少秘书长提议裁撤的员额的数量便可以实现该目标。

49. 他所关心的是,在若干情况下,在裁撤员额的同时也要求增拨资金来雇用顾问和专家。必须知道的是,目前有多少顾问和短期工作人员(和来自那些国家)正在执行各项经授权的方案。由于日益依赖这一类工作人员,便看不出秘书处工作人员的公平地域分配的重大转变。此外,以短期职员来取代长期工作人员削弱了本组织的体制经验传承,并可能影响到工作方案的执行。伊朗代表团将欢迎得到资料,说明秘书长如何响应第 51/226 号决议内的要求,即他应当避免使用顾问来执行分配给常设员额的职务。

50. 最后,他说他对改变适用于统一空缺率的方法表示关切,因为这令人误解为资源已有实际增长,特别是在方案预算的经济部门方面。

51. Sulaiman 先生(阿拉伯叙利亚共和国)说,叙利亚代表团赞成以 77 国集团和中国的名义所作的发言。1998-1999 两年期方案概算是在本组织因有能力缴付摊款的国家未缴付所拖欠摊款而遭遇严重财政困难的时候提出的。这便造成了一个不利于讨论预算问题的气氛。

52. 叙利亚代表团认为该方案概算应当与秘书长关于改革过程财政和行政影响的报告(A/52/303)内的各项提议分开讨论;由于各会员国尚未对各项改革措施达成协议,因此这些措施对目前委员会面前的方案概算的讨论不可能有任何影响。

53. 叙利亚代表团赞成秘书长决定减少行政费用和重新分配责任,但须本组织各项方案的执行不受到影响。如咨询委员会报告(A/52/7,第 108 段)所指出的,采用考绩制度需要重大的直接和间接费用,而其他更重要的方案则被大大削减。

54. 叙利亚代表团注意到秘书长关于裁减员额的提议。同时,关于免费提供人员的问题也十分重要,因为它与员额裁减是相关的。

55. 叙利亚代表团十分重视西亚经济社会委员会(西亚经社会)的活动,并欢迎提议为它提供的资源数额已有所增加。但是,它对关于裁撤三个专业人员以上职类员额和 26 个当地员额的提议感到忧虑,它强调应当明确说明需要裁撤每一个员额的理由,即如咨询委员会第一次报告(A/52/7,第 72 段)内所建议的那样。他希望拨供重新计算费用的超过 1,500 万美元的估计数将不成为提议增加资源数额的一部分。

56. 关于第 24 款(巴勒斯坦难民),他从第 24.2 段中注意到联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处(近东救济工程处)继续提供必要的教育、卫生及救济和社会服务的能力完全取决于每年对该工程处提供充分的自愿捐款。但是,大会第 3331(XXIX)号决议 B 节决定在近东救济工程处任务期间,原须由自愿捐款支出的该处国际工作人员的薪金,应由联合国经常预算筹供经费。因此,从经常预算分配给近东救济工程处的资源应当足以使它能执行其人道主义活动。由于裁撤若干员额,该工程处的负担将因而增加。

57. 在该方案概算(A/52/6/Rev.1,第 3.46 段)内,秘书长提议裁撤联合国停战监督组织(停战监督组织)内的 23 个员额。虽然他高兴地看到在埃及九个军事观察员的任务在某些程度上已告结束;但是,他对裁撤 23 个员额的提议则难以理解。他希望提议的行政改革和削减不致对停战监督组织的工作效率有不利的影响;因为它仍承担安全理事会第 50(1948)号决议规定赋予的任务,而只要以色列继续占领阿拉伯领土,该任务的理由将继续存在。

58. 他关切地注意到关于从非殖民化方案重新部署两个员额的提议(A/52/6/Rev.1,第 2.101 段),因为非殖民化是联合国所关心的一个主要领域。对该重新部署没有提出任何解释。

59. Farid 先生(沙特阿拉伯)说,沙特阿拉伯代表团曾要求秘书处在各会员国开始讨论 1998-1999 两年期方案概算之前提出 1997 年的执行情况报告。如果不知道在 1997 年化了多少钱,要鉴定联合国将在下一个两年期可能化多少钱是不可能的。秘书处应当书面说明它为何不能提出有关的报告。

60. Halbwachs 先生(财务主任)说,所提出的要求是说明 1996 年的支出情况。要在 12 月份之前提出 1997 年的执行情况报告是不可能的;在这方面,1997 年与任何其他年份并无任何差别。

61. Farid 先生(沙特阿拉伯)要求保证在讨论 1998-1999 两年期方案概算之前将会提出 1996 年的数字。

62. Halbwachs 先生(财务主任)作出了这个保证。

议程项目 118:联合检查组(续)(A/51/34 和 A/51/559 和 Corr.1,A/52/34.A/52/206 和 A/52/267)

63. Gjesdal 先生(挪威)说,挪威代表团在 1995 年赞成了联合检查组(联检组)的许多优先事项及其大多数工作方案的方针;但它也提出若干改进建议。自此以后,联检组便在若干领域作出重大进展,例如其报告格式和方便用户的方面。

64. 联检组提供资料以供鉴定以前在没有进行广泛评价活动方面出名的计划署和组织的效益,他相信它将继续对联合国系统的方案进行影响评价。大会请联检组充分利用全系统的能力,使其报告集中于优先的项目,即确定具体的管理、行政和方案拟订问题,旨在提出实际和面向行动的建议。联检组的 1997-1998 年工作方案反映出这些新的优先事项,而挪威代表团也高兴地注意到审查和分析已成为方案拟订活动的一部分。就所部署的资源而言,全系统的报告是有代价的,而这个代价是值得付出的。

65. 联检组的拟议工作方案似乎是庞大而又全面的,对业务活动的强调也是

令人欢迎的。但是,挪威代表团认为,联检组的一些报告的范围有点狭窄,在使用专家和顾问方面又似乎有点重复。对这几点作出澄清将是受到欢迎的。

66. 对行政协调委员会(行政协调会)的审查应当获得优先考虑,因为联检组以前没有讨论过该问题,而该事项在联合国的改革范围内具有重大的意义。对国际劳工组织(劳工组织)的管理和行政问题所进行的审查也是如此。

67. 挪威代表团满意地注意到有关检查、评价和调查的内部标准和准则的拟订(A/51/34,附件一)。拟议对报告和建议采取的后续制度反映了对有效落实联合国所有监督机构的建议的普遍关心。拟议的新制度必须以共同分担责任的概念为基础。

68. 研究人员的质量对联检组的效率极为重要。在这方面,挪威代表团想知道有无任何规则或作法妨碍到在全系统内合理征聘适当的工作人员。

69. 挪威政府认为联检组几年来提出了许多好的和有用的报告;但是,如果将其各项努力集中起来,它的建议将发挥更大的影响力。同时,联检组也应当根据后续工作是一种持续性过程的概念制定出一个较好的追踪系统。

70. Archini De Giovanni 女士(意大利)说,意大利代表团高兴地注意到,联检组除注意到各项促进发展的业务活动外,也将注意力集中于管理、行政和方案拟订方面的问题。意大利代表团也注意到联检组关于,除其他外,审查签订合同的作法和程序、考绩制度和任命高级人员的作法和程序的计划,以及其关于审查国际法院的行政和财政管理的提议。只要获核定的有关建议得到适当落实和执行,联检组的报告对有关的组织和部门将有极大的帮助。

71. 意大利代表团欣悉联检组正在制定一个供确保有效和及时执行其各项建议的后续制度。在联合国改革工作的现阶段内,联检组对全系统的贡献是极为宝贵的。

72. Gonzalez Posse 女士(阿根廷)满意地注意到联检组工作方案对管理、行

政和方案拟订问题给予的优先考虑,其目的在于提供实际和面向行动的建议。在这方面,阿根廷代表团欢迎为拟订该工作方案制定出基本的参数。为评价现有人力和财政资源及避免与其他方案有所重复而进行的审查和分析工作,将有助于该工作方案的适当拟订。

73. 阿根廷代表团欢迎采用新的报告格式和列入具体的目标。使所有内外监督机构及时和不断进行协调将使联合国更有效地执行其工作。

74. 有关检查、评价和调查的新的一套订正内部标准和准则是应当受到欢迎的。阿根廷代表团十分重视联合检查组报告(A/52/34)附件一所载旨在有效落实各项报告和建议的措施。

75. 大会在研究联检组的个别报告时,应当避免只注意到这些报告,而应当核可或拒绝接受报告内的各项建议。

议程项目 119:会议时地分配办法(A/51/946 和 Corr.1(只有俄文本)、A/52/32 和 Add.1、A/52/215 和 Add.1、A/52/216 和 Add.1、A/52/291 和 A/52/340 和 Add.1)

76. Blukis 先生(拉脱维亚),会议委员会主席,在介绍委员会的报告(A/52/32 和 Add.1)时说,委员会向大会提出的一个最重要的建议是会议日历草案,其目的旨在满足本组织的需要和确保充分利用会议事务资源。委员会首先设法避免使在同一个会议地点举行的与同一个活动部门有关的会议有所重迭。委员会将近 15 年来监测了会议事务资源的利用趋势,对本组织的各政府间机构进行了核心取样审查,并将审查结果通知这些机构。他高兴地报告 1996 年的总利用率比 1995 年好很多;在纽约是超过了基准数,而日内瓦和维也纳的利用系数甚至接近 90%。委员会进行了长期的运动来改善会议事务资源的利用;因此,看到委员会在向其他机构传播资料方面所起的作用已有收获一事是特别令人满意的。委员会将继续进一步采用各种面向行动的解决办法,其目的在于协助联合国各机构充分有效使用分配给它们

的会议事务资源。

77. 向区域集团和其他主要会员国集团的会议提供口译服务一事令人有点关切。由于考虑到区域集团和其他主要会员国集团的会议对会期机构的顺利运转极为重要,委员会对为这些会议提供口译服务的请求之中有 32%被拒绝表示关切。但是,它认识到《宪章》所设机构和已获授权机构的会议必须优先获得服务。此外,委员会曾敦促政府间机构在规划阶段一定要尽力考虑到其区域集团和其他主要会员国集团的会议,使这些会议与会期机构的会议相吻合。此外,它曾建议各政府间机构应当在取消任何会议之前尽早通知会议事务处,以使未使用的会议事务资源尽可能重新分配给区域集团和其他主要会员国集团的会议。

78. 大会第 51/211C 号决议强烈敦促秘书长编制一套会议事务成本会计制度。在这领域已有取得进展。委员会赞成进一步制定这个制度;但建议除会议事务以外,它应包括秘书处的其他领域。委员会关心的另一个问题就是协调工作的改善问题;曾要求会议事务处与各政府间机构的实务秘书处继续积极进行对话,提供关于过去成绩的统计数字和资料,以及如何加强使用会议事务资源的准则。委员会 1996 年届会核可了秘书处关于使积极对话作为长期的协调活动的提议,并指示这项行动应当在总部以及日内瓦和维也纳进行。

79. 大会第 51/211A 号决议请秘书长确保总部、联合国日内瓦办事处、联合国维也纳办事处和联合国内罗毕办事处之间更密切地合作,以改善会议事务的协调。大会也请秘书处定期同各会员国积极对话,作为总部、联合国日内瓦办事处、联合国维也纳办事处和联合国内罗毕办事处的一项长期工作。会议事务处实际上已在继续进行积极对话,而这使各处的利用率有所提高。此外,委员会也对协调问题采取了新的办法,同总部、日内瓦、维也纳和内罗毕的会议事务处职员进行了电视会谈。

80. 同时,会议委员会也审议了经济及社会理事会 1998 年和 1999 年的会议

日历草案。有一些成员对越来越多政府间机构要求免实行两年制届会一事表示关切,委员会向经社理事会建议它应当继续考虑使其附属机构采取两年制会议的问题。

81. 会议委员会也审议了若干与文件问题有关的项目。它因获悉其他工作地点部分由于普遍利用光盘系统而致文件量和文件长度有所减少的进展情况和采取许多步骤以减少纸张印刷产出一事表示高兴。在审查关于文件管制和限制措施的执行情况的报告时,委员会曾建议大会考虑可否邀请各政府间机构减少其报告的长度,即在一段期间内从 32 页减少至 20 页。同时,它也建议大会考虑有无可能就如何减少文件长度问题向各政府间机构提出具体建议。

82. 目前正在继续作出努力,以落实 1995 年和平使用外层空间委员会(外空委员会)为使用未经编辑的录音誊文而不使用书面会议记录所作出的努力。

83. 关于会员国和秘书处对文件的要求问题,委员会成员对在减少文件要求方面的明确趋势表示满意。秘书处也报告说,为大量减少文件而对内部的分配规则作了修改,存量也减少了一半,因而减轻了储存方面的问题。光盘系统使到一经要求便能够印制已无库存的任何重要文件。

84. 就光盘系统而言,委员会获悉自 1997 年 6 月以来,所有常驻代表团都与因特网接通,可通过该网络取用储存在该系统内的文件。有人认为在联合国范围内增加利用电子传媒,不应被解释为消除对以纸张为基础的交流的需要,因为这仍然特别是发展中国家的基本的交流手段。委员会建议鼓励进一步发展光盘系统。

85. 关于与翻译有关的事项,委员会乐于获悉已发放资金供征聘六个新的 P-3 翻译员员额和购置 194 台翻译员工作站。但是,委员会感到关切的是,1998-1999 两年期方案概算内供征聘长期笔译人员的资金数额下降,而且拟定外包的笔译工作量比例增多对笔译质量可能有不利影响。同时委员会也对向代表团提供笔译文件仍出现拖延,以致有时候需要推迟开会时间一事表示关心。但是,造成这种推迟的原因经常归因于有关的实务部门迟交文件。

86. 同时,委员会也审查了联合检查组就出版物在执行政府间机构的任务规定方面所起作用以及在多大程度上能使经常性出版物更具成本效益的调查报告。在这方面所作的各项建议对改善联合国出版物方案的相关性和成效提供了十分有用的指导。由于委员会还没有收到秘书长依照惯例提出的评论,因此它决定仅对那些直接涉及各实务立法机构的建议表示赞同。委员会进一步认为,在评价将来的出版物方案时可以参考使用现代技术的用户所提供的意见。

87. 委员会表示支持 1998-1999 两年期方案概算和秘书长关于会议事务的一套改革计划。主管大会事务和会议事务副秘书长的职务将是负责整个秘书处会议事务的职司管理,而这将导致更密切的协调并提高资源使用的成本效益。同时,委员会也表示支持设立大会事务和会议事务部。但是,方案说明内设想取消员额,特别是笔译,可能影响到会议事务的执行。委员会认为技术革新使预算能作这种合理的削减。秘书处向各成员保证,为会议事务处设想的新结构及裁减资源和员额的提议不会影响到秘书处所提供服务的数量和质量,特别是在以联合国各种正式语文及时翻译和出版文件方面。

88. 会议委员会注意到 1998-1999 两年期方案概算和秘书长关于联合国改革:措施和建议的报告(A/52/303)。

89. 虽然会议委员会已成功地完成了其议程上的所有工作;但是,参加的成员却相对地少。在这方面,一些成员提到委员会议程项目的技术性质,要求对情况作出介绍。因此,他要求秘书处在举行年度组织会议之前安排一个简报会。

90. 最后,他说会议委员会努力向各会员国和政府间机构提供资料。它在拟订其结论、建议和指示时所怀抱的目标一向是,找出以最合乎成本效率的方式从高水平服务得到益处并予以改善的方法和途径。他确信第五委员会将以协商一致方式核可会议委员会的报告,并将不等待其他讨论的结果,根据事实审议关于会议时地分配办法的决议,并如曾经作过的那样在早期阶段以协商一致意见予以通过。

91. 金永健先生(主管大会事务和会议事务副秘书长)说,大会事务和会议事务部(会议部)是作为改革措施的一部分而设立的;它将原先由政治事务部、政策协调和可持续发展部以及由会议和支助事务厅一起为大会和经济及社会理事会及其各附属机构提供的主要技术和支助事务合并起来。这种合并将加强秘书处提供高效能技术支助服务的能力,而同时又大大节省行政开支。

92. 1996年,纽约、日内瓦和维也纳会议事务资源的总利用率超过了80%的基准数;日内瓦和维也纳的利用率接近90%。其中一个原因是,大会主席树立了准时开会的榜样。另一个原因是,会议事务处与各实务秘书处之间的积极对话,有助于加强认识切实有效利用会议事务资源的重要性。

93. 在类似的情况下,秘书处已采取步骤,确保总部与设在日内瓦、维也纳和内罗毕的联合国办事处之间的密切合作,改进会议事务的协调。在这方面,会议委员会与四个工作地点的会议事务处人员举行电视会议,证明了新的通信技术和方法如何可以适用于全世界的会议事务以及新设立的会议部的中心作用。

94. 在促进发展中国家利用现已可供因特网用户使用的光盘系统方面已经取得进展。自1997年6月30日以来,所有常驻代表团都可以通过因特网利用光盘系统。目前正在制定进一步扩大光盘系统的政策。

95. 会议委员会注意到有必要减少会议文件数量,因此要求秘书处口头提出若干报告,包括关于向区域集团和其他主要集团的会议提供口译服务的报告。虽然这些服务是在“可供提供”的基础上提供的,但是,在1997年6月30日终了的12个月内,68%的要求提供服务的请求已获得满足。正如委员会所知,《宪章》所设机构和已获授权机构的会议必须优先获得服务。政府间委员会必须在规划阶段考虑到区域集团和其他主要集团的会议,使这些会议与会期机构的会议相吻合,并将会议取消的情况尽早事先通知会议事务处,使会议资源可以重新分配。

96. 参照大会关于改善、扩大双边会议及双边联系的安排和设施的要求,已在一般性辩论期间以及在1995年特别纪念会议和最近大会特别会议期间,在会议

室 A、B、C、D 和 E 内及大会大厦二楼和三楼上设立了各种设施。已制定一种预订办法,在上两届会议上,每届会议都收到 800 多项关于举行双边会议的请求,而已召开的这些会议则有 700 多次。在本届会议的 13 天一般性辩论期间共举行了 858 次双边会议,与 1996 年相比多举行了 100 多次会议。

97. 关于会议事务的成本会计制度,秘书处使用内部资源在会议委员会的指导下确定了各项目标并提出各项提议,包括建议这一个制度应反映其他工作地点的经验。将利用各代表团所提供的投入进一步拟订该制度。

98. 秘书长在 1997 年 3 月宣布的改革措施中,确定了将秘书处制作的文件减少 25% 的指标,迟于 1998 年年底达到该指标。为此目的,已决定秘书处所提出的所有文件不得超过 16 页,即少于以前 24 页的标准。他确信大会将同样考虑通过一项决定,建议其附属机构的报告应限于 20 页。各会员国可以进一步减少文件数量,即避免要求不可能大有助于了解某一个问题的报告,并在提出供分发的信函和类似材料方面自我约束。虽然 1996 年扭转了文件数量越来越多的长期趋势,但是,目前的预测显示,1997 年的文件可能增加。因此,各政府间机构和会员国必须合作控制文件数量。

99. 秘书处已采取行动减少它所制作和分发的印刷材料的数量。储存的文件印本数量已减少了一半,在秘书处和会议室内分发的文件也已大大减少。总部各常驻代表团已被要求审查其对印刷文件的需求,而印刷数量也根据所收到的反馈予以调整。

100. 一项有关的倡举就是制定了新的文件格式;在最近购置更有效的文本处理软件后,所有语文都已逐渐采用这种新的文件格式。新格式可适用于所有正式语文,改进了可读性、保持了一贯的外表,适合用于电子文件处理和储存,并因减少纸张的消耗而节省印制、分发和储存的费用。

101. 尽管在会议事务领域已取得进展,但是,并非一切都十分乐观。会议部所

面临的挑战使其资源和应付优先事项的能力处于极为紧张的状态,以致会议部不能确信它总是向各会员国提供了它们应得的服务。举个例子来说,在大会本届会议开幕前夕仅提出不到 40%的会前文件,这种情况使得会议事务处承受了极大的负担。工作人员和实际设施不足以应付日益增加的需求,使各区域集团和其他主要集团的工作受到阻碍,也使多边和双边会议的时间表安排工作受到阻碍。

102. 会议部将继续不遗余力提供所需要的所有服务,并提高其产出质量。他吁请各会员国支持会议部的工作人员,了解他们所面对的各种限制,事实求是地减少对会议和文件的需求并努力对会议事务资源作最切实有效的利用。

103. Kuyama 先生(联合检查组)在介绍联合检查组(联检组)关于联合国出版物:加强执行法定任务的成本效益的报告(A/51/946)时说,他感到遗憾的是,尽管有规定要在收到该报告的三个月内提出评论,但是,秘书长尚未对该报告做出评论。结果,咨询委员会也不能提出其自己的评论。

104. 关于使出版活动更具成本效益的问题应被认为是会员国和秘书处的共同责任。各会员国应当在要求新的出版物时更加自我约束,因为这种要求应该只能在仔细彻底审查各现有出版物后方才提出。出版方案一旦核可,秘书处应负责准备从事该审查并负责从事有效和成本效率高的制作过程。

105. 会员国表明需要在若干领域,(包括在会议事务领域)制定成本会计制度已有一段时日。如建议 11 内所指出,联合检查组强烈认为,出版活动也应当作为优先事项制定这种制度。

106. 在出版方面列有若干个别的预算经费,但没有合并预算细目指出出版活动的全部费用。建议 7 要求在这方面制定一个新的、更加透明的预算制度。

107. 建议 1 指出对现有出版物的审查应当是规划出版方案的第一个步骤。有需要进行审查的方面,包括:重复的可能性、与具体任务而非一般任务的关系、所涉经费问题。建议 5、6、8 和 9 就是针对这些方面而提出的。如建议 4 所指出,应当巩固负有任务应在出版方案方面发挥协调和监督作用的部门间出版委员会。

108. 在制作阶段,精简出版过程是一个重要的问题。情况虽然已略有改善;但是还可以予以进一步改进。因此,如建议 3 和 10 所指出的,秘书长应当对与出版活动有关的现有行政、管理和组织结构进行全面审查。

109. 建议 14 鼓励多利用先进的技术,包括电子处理和出版技术。建议 12 和 13 则提及内部与外部印刷的问题。

110. 关于分发和销售问题,建议 17 提议审查目前对出版物出售所得收入的处理问题,以期以更合理、灵活和有效方式利用这些收入。

111. 为制定一个健全的出版政策,建议 2 提议对现行出版政策和作法进行审查和修正。

112. 会议委员会在其 1997 年 8 月的会议上表示,联合检查组的建议是改善出版物方案的相关性和成效的极有用的准则(A/52/32,第 123 段),并决定在秘书长和行预咨委会作出评论之前赞同若干建议。他希望第五委员会将就各项建议采取果断的行动。

113. 虽然该报告是着重于联合国的问题;但是,联合检查组在编制该报告时也接触过联合国系统内的大多数组织以及系统外的一些组织,以期从它们的作法得到惠益。联检组认为其建议的重点也可以比照适用于系统内的若干其他组织。

114. Farid 先生(沙特阿拉伯)说,沙特阿拉伯代表团赞成上面两个人的发言,并欢迎为减少文件和促进使用光盘系统所作出的努力。执行成本会计制度十分重要,因为它很可能节省几百万美元。他要求尽速就目前情况提出详细的书面解释。

115. Sulaiman 先生(阿拉伯叙利亚共和国)说,联合国维也纳办事处有一个给阿拉伯协调员的员额和一个阿拉伯教员的员额。后一个员额已设立有 15 年之久,而现在却已被裁撤。他要求提出充分的解释。

116. 主席说秘书处已注意到所提出的各个问题。

下午 1 时散会。